

X059/301

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2009

FRIDAY, 22 MAY
9.00 AM – 10.40 AM

FRENCH
HIGHER
Reading and
Directed Writing

45 marks are allocated to this paper. The value attached to each question is shown after each question.

You should spend approximately one hour on Section I and 40 minutes on Section II.

You may use a French dictionary.



SECTION I—READING

Read the whole article carefully and then answer **in English** the questions which follow it.

This passage tells us about homeless people who live in the woods surrounding Paris.

Ils vivent dans les bois, été comme hiver!

Tout autour de Paris, environ 500 personnes vivent dans les bois car ils n'ont pas de domicile fixe. Dans l'ouest de la capitale, près du joli petit village de Chaville, vous verrez deux mondes bien différents: d'un côté de la route, les résidences chics des habitants de banlieue; de l'autre, un campement où survivent avec difficulté les gens des bois.

C'est là que Fernando et David se sont installés. «En fait, nous sommes une bonne dizaine à habiter dans ce coin du bois en groupes de deux ou trois», dit David. «Il n'y a jamais de disputes entre nous: éloignés les uns des autres, chaque groupe a son propre territoire.» Ces deux hommes ont construit une petite cabane, faite de ce que les habitants du village ont jeté. «Elle est assez solide pour résister à un vent de 80 km/h», dit Fernando avec fierté. A l'intérieur, les lits déjà faits et les couvertures bien rangées dans un coin reflètent l'amour-propre¹ des deux hommes. Au milieu de la cabane, une belle table élégante, mais cassée, qu'ils ont récupérée aux dépôts de déchets de Chaville.

A proximité, on aperçoit la niche de leurs chiens, deux beaux animaux qui montent la garde. Un peu plus loin ils ont leur petit jardin potager: pas facile de faire pousser des légumes en pleine forêt, mais ils y arrivent. Nettoyé de ses branches et feuilles, le terrain autour de leur cabane est devenu leur espace repos.

Un problème pas facile à résoudre 40

Pourtant, la municipalité n'a pas abandonné ces hommes. «On fait ce qu'on peut pour les aider, mais ce n'est pas facile», explique une représentante du Conseil Régional d'Ile-de-France. «Ils mènent une vie très isolée, et souvent ils n'acceptent pas volontiers l'assistance des pouvoirs publics. A Chaville, nous avons ouvert un centre où ils peuvent venir chaque semaine prendre un bon petit déjeuner et utiliser la machine à laver. Quand ils viennent au centre à Noël, on leur offre un colis. Mais nous n'avons pas de solution permanente à leur offrir. Il y a de moins en moins de logements à prix modéré disponibles: non seulement on n'en construit plus, mais on démolit ceux qui existent.»

Autre difficulté, c'est qu'ils ne trouvent pas facilement du travail. Les petites entreprises se méfient d'eux, précisément parce qu'ils n'ont pas de domicile fixe. Ils sont donc obligés d'accepter un jour par-ci, un autre jour par-là, soit dans les chantiers, soit comme travailleurs saisonniers.

«Regardez comme tout est propre ici ! »

«Des fois, quand on va en ville, les gens nous menacent», reprend David. «Ils disent que nous sommes sales. Pour éviter cela, il faut que nous soyons toujours très propres. Il y a une source d'eau pas loin d'ici où nous lavons régulièrement notre linge, à la

main. Ça va en été, mais en hiver, qu'est-ce qu'on a froid! La galère², c'est pour s'éclairer et se chauffer. Les bougies, c'est pas pratique, car on court le risque de mettre feu à la cabane. L'hiver, pour se réchauffer, on fait un feu de bois à côté de la cabane; mais, évidemment, ça fait des problèmes quand il se met à pleuvoir.»

Parfois le soir, Fernando et David s'installent auprès de leur petite table devant leur cabane et à l'écart des chemins empruntés par les familles en balade. Ils passent une heure à discuter tranquillement. Certes, leur vie est difficile, mais malgré tout elle permet des moments d'amitié. Quand le temps s'y prête . . . !

¹ l'amour-propre = the self-respect

² la galère = the hardest part/the worst thing

Marks

QUESTIONS

1. Hundreds of homeless people live in the woods around Paris. (lines 1–38)
 - (a) What two “worlds” does the author describe? **2 points**
 - (b) Why are there never any arguments among the groups of men who live in the woods? **1 point**
 - (c) Why is Fernando proud of his shack? **1 point**
 - (d) How does the shack’s interior reflect Fernando and David’s self-respect? **1 point**
 - (e) The two men recycle some of society’s waste. Give **two** examples of this from lines 1–38. **2 points**

2. The authorities are finding it difficult to meet the needs of these homeless people. (lines 39–67)
 - (a) What makes it hard for the Regional Council to help men like Fernando and David? **2 points**
 - (b) What does the centre in Chaville do throughout the year to improve the men’s lives? **2 points**
 - (c) Why is there a lack of low-cost housing available for people in this situation? **2 points**
 - (d) Why can it be difficult for such men to find work? **1 point**
 - (e) What types of work might they have to accept? **2 points**

3. Fernando and David have managed to solve most practical problems. (lines 68–85) What problems do they still face with:
 - (a) washing their clothes? **1 point**
 - (b) lighting? **1 point**
 - (c) heating? **1 point**

4. Most local families are unaware of the men’s existence. (lines 86–94) What is the author’s final comment on the men’s lifestyle? **1 point**
(20 points)

5. Translate into English: **= 20 marks**
A proximité . . . mais ils y arrivent. (lines 30–35) **10**

(30)

[Turn over for SECTION II on Page four

SECTION II—DIRECTED WRITING

Marks

Last year, you had a holiday job in France.

On your return from the visit, you have been asked to write an account of your experiences **in French** for inclusion in the foreign language section of your school/college magazine.

You must include the following information and **you should try to add** other relevant details:

- why you applied for the job, **and** what part of France it was in
- what your accommodation was like **and** how you travelled to work
- what you did during the working day
- how you got on with the other people you worked with
- what you liked or did not like about the job
- what you plan to do with the money that you earned.

Your account should be 150–180 words in length.

Marks will be deducted for any area of information that is omitted.

(15)

[END OF QUESTION PAPER]

FOR OFFICIAL USE

--	--	--	--	--	--

Examiner's Marks	
A	
B	

Total Mark

X059/302

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2009

FRIDAY, 22 MAY
11.00 AM – 12.00 NOON

FRENCH
HIGHER
Listening/Writing

Fill in these boxes and read what is printed below.

Full name of centre

Town

Forename(s)

Surname

Date of birth

Day Month Year

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Scottish candidate number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Number of seat

Do not open this paper until told to do so.

Answer Section A in English and Section B in French.

Section A

Listen carefully to the recording with a view to answering, **in English**, the questions printed in this answer book. Write your answers **clearly and legibly** in the spaces provided after each question.

You will have 2 minutes to study the questions before hearing the dialogue for the first time.

The dialogue will be played **twice**, with an interval of 2 minutes between the two playings.

You may make notes at any time but only in this answer book. **Score out any notes before you hand in the book.**

Move on to Section B when you have completed Section A: you will **not** be told when to do this.

Section B

Do not write your response in this book: **use the 4 page lined answer sheet.**

You will be told to insert the answer sheet inside this book before handing in your work.

You may consult a French dictionary at any time during **both** sections.

Before leaving the examination room you must give this book to the invigilator. If you do not, you may lose all the marks for this paper.



Section A*Marks*

Cécile is explaining why she has come back to Scotland as a French Assistant for a second year.

1. Why has Cécile decided to come back to Scotland for a second year? **2 points**

2. (a) What really helped her to get to know the culture? **1 point**

(b) In what other way has living in Scotland helped her? **1 point**

3. What have her experiences in the classroom taught her about the job of a teacher? **2 points**

4. (a) As a teacher, what would be her main aim for her pupils? **1 point**

(b) What practical lessons has she herself learned? **2 points**

Marks

5. Why was she especially attracted to Scotland? **3 points**

6. (a) What effect does the Scottish weather have on her? **1 point**

(b) What does she think of Scottish food? **1 point**

(c) What does she dislike about the Scottish people? **1 point**

7. (a) How does she keep in touch with people in France? **2 points**

(b) Why does she miss her cat so much? **1 point**

8. What does she say she misses about the shops in France, and why? **2 points**

(20 points)

= 20 marks

[Turn over for Section B on Page four

Marks

Section B

Cécile a bien aimé son séjour en Ecosse. A votre avis quels sont les avantages/désavantages de vivre en Ecosse? Vous pensez aussi qu'il est important de visiter d'autres pays?

Ecrivez 120-150 mots en français pour exprimer vos idées.

10

(30)

**USE THE 4 PAGE LINED ANSWER SHEET FOR YOUR ANSWER TO
SECTION B**

[END OF QUESTION PAPER]

X059/303

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2009

FRIDAY, 22 MAY
11.00 AM – 12.00 NOON

FRENCH
HIGHER
Listening Transcript

This paper must not be seen by any candidate.

The material overleaf is provided for use in an emergency only (eg the recording or equipment proving faulty) or where permission has been given in advance by SQA for the material to be read to candidates with additional support needs. The material must be read exactly as printed.



Instructions to reader(s):

The dialogue below should be read in approximately 4 minutes. On completion of the first reading, pause for two minutes, then read the dialogue a second time.

Where special arrangements have been agreed in advance to allow the reading of the material, those sections marked **(f)** should be read by a female speaker and those marked **(m)** by a male.

Candidates have two minutes to study the questions before the transcript is read.

Cécile is explaining why she has come back to Scotland as a French Assistant for a second year.

(m) Cécile, vous avez choisi de retourner en Ecosse passer une deuxième année comme assistante française. Pourquoi?

(f) J'ai choisi de retourner en Ecosse car j'ai passé une année merveilleuse l'année dernière. C'était dans un collège à la campagne. Cette année j'ai voulu habiter en ville pour avoir une expérience différente.

(m) Vous connaissez les Ecossais un peu mieux maintenant?

(f) Oui. J'ai fait la connaissance de gens fabuleux et c'est quand on se fait des amis qu'on commence vraiment à connaître leur culture. En plus, vivre en Ecosse m'a permis de décider plus précisément de ce que je vais faire comme carrière.

(m) Ça vous intéresserait de travailler comme professeur à l'avenir?

(f) Oui, je voudrais être professeur dans un collège en France. Après mes expériences dans la salle de classe comme assistante de langues, je comprends mieux ce que c'est le métier d'enseignant: c'est vraiment un travail plus difficile qu'on ne le croit, et qui demande beaucoup de patience et de compréhension.

(m) Vous avez aimé travailler avec les jeunes gens?

(f) Oui. Ce qui m'attire le plus c'est le contact avec les élèves. Je me passionne pour les langues. Mon but principal serait de partager cette passion avec les élèves. Il faut dire que j'ai appris des leçons très pratiques, par exemple comment organiser des classes, et comment éviter les problèmes de discipline.

(m) Pourquoi avez-vous choisi l'Ecosse?

(f) Comme j'ai déjà dit, j'adore l'anglais. C'est mon rêve depuis toute petite fille d'aller vivre dans un pays où l'on parle anglais. Deuxièmement, j'ai toujours voulu voir les paysages écossais, qui sont vraiment magnifiques. Les montagnes écossaises sont les plus spectaculaires du monde. En plus, je m'intéresse beaucoup à l'histoire de l'Ecosse.

- (m) Qu'est-ce que vous n'aimez pas de l'Ecosse ou même des Ecossais?**
- (f)** Ce que je n'aime pas en Ecosse, c'est le temps! Il pleut trop, et je suis toujours enrhumée! Je me sens parfois déprimée à cause du froid et de la pluie. En plus, je sais que la nourriture écossaise est mauvaise pour la santé mais je l'aime quand même. Enfin, ce que je n'aime pas chez les Ecossais, c'est qu'ils jettent des papiers par terre même s'il y a une poubelle tout près.
- (m) Est-ce que vos parents et vos amis en France vous manquent?**
- (f)** Ils me manquent énormément! Mes parents me téléphonent chaque semaine et avec mes amis je parle souvent sur MSN. Mais c'est mon chat qui me manque le plus. Quand je suis en France, il est toujours content de me voir quand je rentre le soir.
- (m) Et dites-nous finalement: y a-t-il un petit quelque chose de la France qui vous manque?**
- (f)** Oui, bien sûr! Les magasins. En France, ils restent ouverts plus tard — jusqu'à 20 heures. C'est bien mieux pour faire du shopping et il faut dire qu'il y a un plus grand choix de vêtements élégants.

[END OF TRANSCRIPT]

[BLANK PAGE]